# 雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任



MODERNIZE TAILORS
I. W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟



BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園啓

竹林園館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎



中西 賀冬拜年柬
各欵兒童玩具
新到盒裝蘇糖
文房書籍畫報
常備送禮物品
蒙顧一律歡迎

電話 MU 四 六六三七

澳哥華片打街 增羣益書店
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.


## ▲香港新聞▼

### 木屋區遭火刼 燬屋逾二百間

【續昨】大部份紛紛逃落李鄭屋村。致使整個徙置區內人頭湧湧。交通爲之阻塞警方大隊馳至現場。聯同民安隊維持秩序。大部份工作人員進行拆火路。并協助搶救災民及物件。女警對於哭至半昏迷狀態之女災民。有最大之扶助

災民千餘名齊集火場附近。加以李鄭屋村居民及深水埗隔山觀火之市民。致使該處聚集萬人以上。順寧道東京街發祥街局部交通成癱瘓狀態。李鄭屋村警崗成爲警方臨時指揮站。由西籍高級警官施當值職責。遺失之小童及婦孺紛紛被帶到警崗。有逃亡中聚集一堂者。抱頭痛哭不已。李鄭屋村徙置區者地上哭聲處處。尋人曠如梭奔走。引起警方維持秩序中不少麻煩。是故警方使用擴音筒。着災民嚴守秩序。不准企立於交通通路上。人口失踪者即向警方報告。警方以擴音筒廣播尋找。以一輛揷有「深水埗警車」之紅旗警車作指示。失踪者有女性病人一個。可能因病逃走不及。而招致不幸。但未獲確証。小童温富政失踪。他住於五十一號。其父在九龍警察交通部作理髮師。一家五口。起火時他在做工作。睡着的姊妹反而逃出。與父母團聚。

—待續—

### 一條難下標題的新聞

## 先生縮陽太太面青 召救傷車親送入院

西醫不承認有「縮陽」這一說法

【澳門訊】一個男子和妻子「敦倫」之後。突然患「縮陽症」。於昨日晨五時到鏡湖醫院留醫。這男子叫黃×。三十二歲。住青洲第一街十×號。

據說。當時他妻子燕好之後。下體逐漸縮入。且陷入。他的妻子大驚。在驚慌間。忽然記起碰着這樣的情形。用口咬着丈夫的下體。就可以使它不致完全縮了進去。否則。如果下體全部縮進去。就會危及性命。當時她爲救丈夫心切。也不顧得許多。張口把丈夫的下體咬着。並着人打電話給鏡湖醫院。召來救傷車。把丈夫送到鏡湖醫院急救。

在救傷車上。其妻深恐丈夫有失。不理雅觀與否。仍咬着丈夫的下體不放。直抵醫院後。醫生要爲他的丈夫注射針藥時。才肯放口。黃×經救治後。已沒有什麼大碍。現在醫院留醫中。

一般人對這個疾病。都俗稱「縮陽」症。有些舊式的婚禮中。女兒出嫁時。其母例必給予一具厠戥做「嫁粧」。就是使女兒利用厠戥來作「不時之需」。準備萬一發生以上這種意外時夾住丈夫的下體。可是西醫都說沒有這個疾病的名稱。他不認爲下體縮了進去後。是引致死亡的原因。他們認爲這種「縮陽」和昏迷現象病症。是由於神經過度緊張。影響心臟所致。用口和厠戥強使它不縮進體內。對這個病沒有幫助。


PETERS TV SERVICE
利 Phone EV 5-1226 域
埠 725 Queens Ave., 多
Victo ia, B C.

比德電器修理行
修理各廠新舊收音機、傳眞機，留聲機器等，工作妥當
賈格克己
潘胞光顧
極表歡迎



譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632



△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。



奇氏止癢膏
細盒一元，大盒二元
雙倍大庄三元七角半
奇氏神仙油每罎一元

堅利連續辦到第三批

正廣州蛇王滿記三、四、五、蛇酒 供應僑胞
三蛇，五蛇酒，每瓶三元二角半。四蛇酒每瓶三元八角。以上一司斤庄。正上海華陀牌十全大補酒。十六安士庄。三元九角半。☆正梧州龍山蛤蚧酒每瓶三元八角半。正龍山首烏酒三元七角半。正龍山虎骨木瓜酒三元。以上一司斤庄

☆雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司，片打東街一五四號增羣益書店，跑路街中和行，高街四三三號長春公司

★域埠非士括街五四四號萬育堂，皇家街一六二〇號福生源，

☆點問頓益華公司★卡加利建生公司

雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街二六〇號媽龍商店片打東街一五四號增羣益書店。

▲批發處及門市部：堅利公司 COD 均寄，須要正確地址，

THE KINLEY CO.
3289 Main St., VANCOUVER, B. C.
新電話 TR. 2-2810



元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

二月廿日 威娜輪運到鮮明水貨

新會甜橙 鮮蓮藕瓜
大紅桔菓 沙坪粉葛
新鮮風栗 桂林馬蹄
正生南薑 佛手白果
正大肉薑 滑皮參蒔
紅芽芋仔 正大沙葛
槟榔芋仔 紅芽芋頭
槟榔芋頭 大肉蒜子



喜臨門酒家
MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. MU 2-3045

營業時間
每日十上午一時至午夜三時

新張伊始喜臨門
餐廳敞雅逐高軒
大宴可擺五十席
小酌清樽滿素葷
濠江名厨烹鄉味
雲城魚蝦佐羔豚
賓至如歸包滿意
禮優歡迎不憚煩



JACK'S TV APPLIANCE
318 Powell St., MU.3-6115
家濠電器公司

高價收買電器
兼唱片
司理鄭爵勳



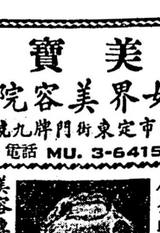
廣州酒家
雲埠高
CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Telephone MU.2-5148

廣州酒家地方雅清玫瑰餐廳佈置新穎禮堂結婚喜宴茶餐宴會報効叙慶取價特平名厨烹飪適口生香仕女駕臨招待敬誠經濟時菜隨時應命

惠然賜顧 無任歡迎



寶美
女界美容院
喜市定東街九號門牌
電話 MU. 3-6415



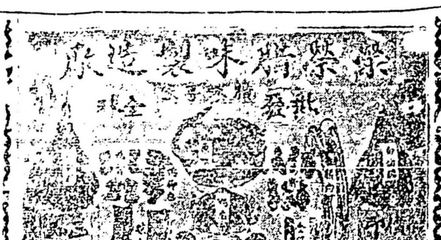
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮



區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓一一六號房 電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238





WING WING CO. LTD
458 Hastings St. E MU 4-0821
Vancouver, B.C. 南曹 四〇八二一



The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
東街定市喜夾街緬于位行支 資路銀行

本支行恭請華友開設儲蓄或活期存欵戶口。租賃保險箱。并利用本行設備以兌滙欵項往香港與其他各地。本行僱員并有數位通華語者。當必樂意盡力協助辦理

香港與遠東代理處
J. F. SMITH
6 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG



新發明
奇異藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罎一元五毛
二號每罎九毛
三號每罎四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.



庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

新欵精良食品推誠介紹：
梅林四鮮烤夫 梅林鮮嫩麼菇
珠江清湯蜆肉 珠江烏豆塘魚
青島紅燒蜆肉 天津豉油海螺
梅林新無花菓 梅林油炆金笋
大量按期運到 行情印便
歡迎索閱

加拿大 雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

預祝吉祥
新吉勝
（六〇年）

萬事勝意八毛五
金玉滿堂一元正
勞山七鶴四冊金鋒一元四
天龍劍全十二冊馬兒三元
殘生迴夢 悲雁著七毛五
花蕊珠之戀歐陽天一元四
魯迅的故家 周遐壽一元
新娘禮服 一元二
雨果的情書 一元二
聯方選集 六毛五
英語正誤詳解 一元二五
英文成語例解 一元二五
切韻求蒙 梁寶僧一元一
生斑漫談 邵靜容 六毛
男子性機能障碍集七毛五

周龍五虎將六冊我是山人一元五
洪熙官勇破羣兇 同上一元二五
玉簫銀劍記全四十梁羽生六元九
射鵰英雄前傳四十七金庸九元五
珠海騰龍全四十冊江一明十四元
中州女俠傳全四冊江一明 二元
俠侶恩仇記全九冊林夢 四元五
關塞爭雄全十二冊避秦樓主三元
長白英雄全三冊 小李廣七毛五

攻君著作
恨斷今生 二元



明和鐵行
雲埠高
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到天
幫炸糍具最適合
住家商戶年冬應
用。價平貨美。
請僑胞留心光顧。格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀叉，發行價目發售。炸糍花樣每副二元二五

總司理黃昭立啓